



2012

Jahresbericht | Rapport de gestion



Die Verwaltung der Gesellschaft L'administration de la compagnie

Verwaltungsrat/Conseil d'administration

Dr. Hans Künzle	Präsident/Président	Wollerau
Thomas Widmer	Vizepräsident/Vice-président	Stein am Rhein
Ralph Jeitziner		Liestal
Peter Saxenhofer		Spiegel

Direktion/Direction

Thomas Tanner	Vorsitzender der Geschäftsleitung/Président du Comité de Direction
Patrik Grobe	Mitglied der Geschäftsleitung/Membre du Comité de Direction
Christophe Bürki	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Yigal Dominitz	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Céline Jermann	Mitglied des Kaders/Membre du cadre (ab 1.5.2012/ à partir du 1.5.2012)
Anil Kumar	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Jean-Marc Mange	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Philippe Pfulb	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Mara Pouskoulas	Mitglied des Kaders/Membre du cadre (bis 16.5.2012/jusqu'au 16.5.2012)
Roman Schicker	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Davide Simone	Mitglied des Kaders/Membre du cadre
Martin Tanner	Mitglied des Kaders/Membre du cadre

Revisionsstelle/Organe de révision

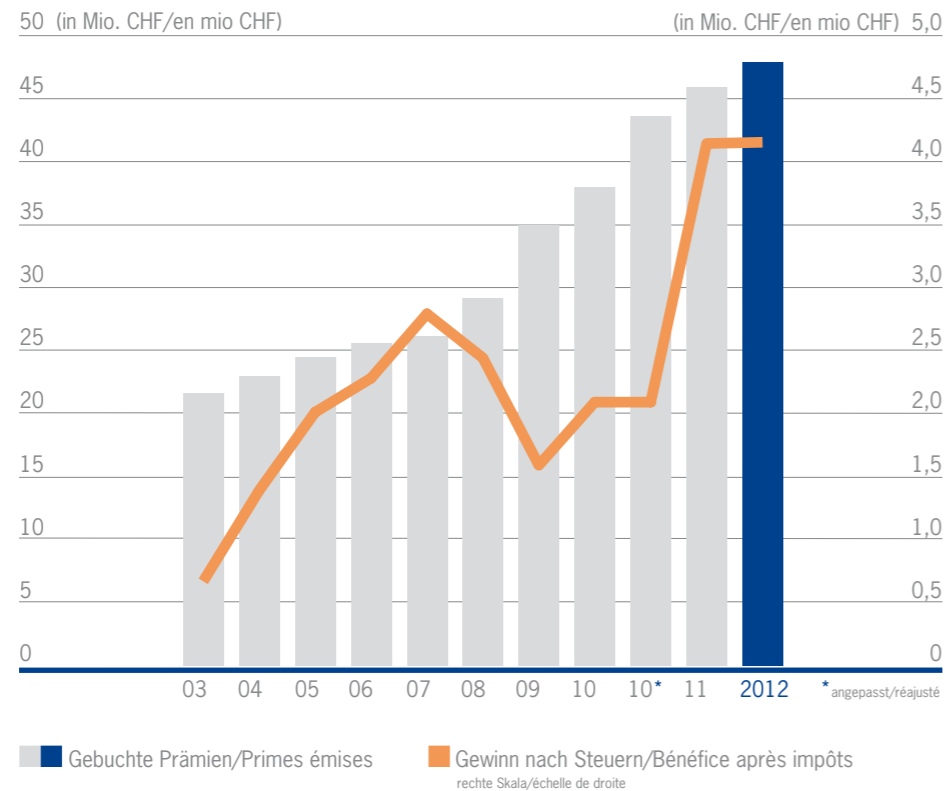
PricewaterhouseCoopers AG, Basel

Sitz der Gesellschaft/Siège de la compagnie

EUROPÄISCHE Reiseversicherungs AG
EUROPÉENNE Assurances Voyages SA
CH-4003 Basel, Margarethenstrasse 38
Telefon 058 275 22 10, Fax 058 275 27 42
info@erv.ch, www.erv.ch

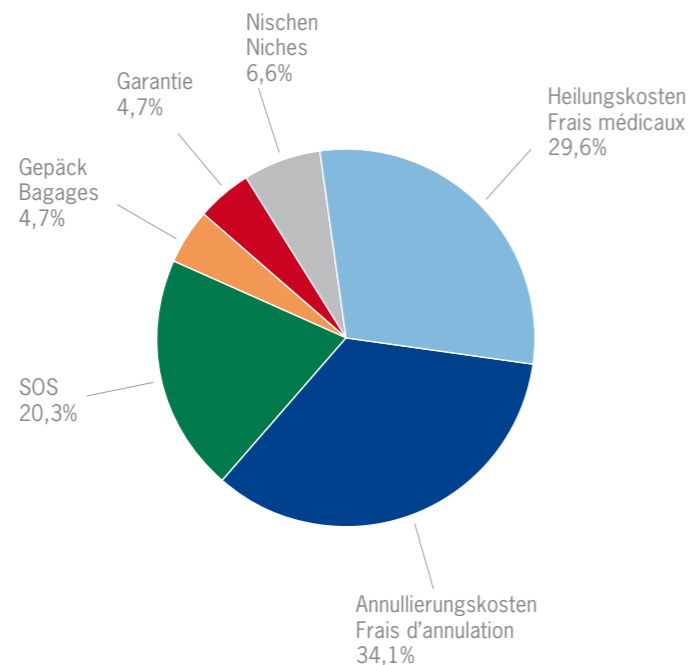
Wachstum und Ertragskraft 2003 bis 2012

Evolution des primes et bénéfice 2003 à 2012



Aufteilung nach Branchen 2012

Répartition par branches 2012



Bericht des Verwaltungsrates

Rapport du Conseil d'administration

Wir freuen uns, Ihnen die Rechnung über das 93. Geschäftsjahr unserer Gesellschaft vorzulegen.

Nous avons le plaisir de vous présenter les comptes de notre 93^e exercice.

Die EUROPÄISCHE hat ihre Stellung in der Schweiz als ausgeprägte Spezialistin für Mobilitätsversicherungen weiter ausgebaut. Trotz der Wirtschafts- und Schuldenkrise, welche die Welt seit mehr als vier Jahren in Bann hält, hat die EUROPÄISCHE auch im vergangenen Geschäftsjahr ein starkes Resultat erzielt. Das solide Prämienwachstum von 4,3% stammt hauptsächlich aus neuen Geschäftsfeldern im Heilungskostensektor von temporär in der Schweiz lebenden Studierenden aus dem Ausland sowie von den sich kontinuierlich entwickelnden Nischenportfolios aus dem Geschäftsreise-, Ski-/Velo- und Tierversicherungsbereich.

L'EUROPÉENNE a conforté sa position en Suisse en tant que spécialiste d'assurances de la mobilité. En dépit de la crise économique que connaît le monde depuis plus de quatre années, l'EUROPÉENNE a également réalisé un très bon résultat en 2012. La solide croissance du volume de primes de 4,3% résulte principalement des nouveaux champs d'activité dans le secteur de l'assurance maladie pour les étudiants étrangers vivant temporairement en Suisse ainsi que du portefeuille croissant d'assurances alternatives tels que les voyages d'affaires, la couverture d'articles de sports (skis, vélos) ainsi que le domaine des assurances pour animaux.

Die Abschlüsse aus dem grenzüberschreitenden Reiseverkehr in das Ausland («Outbound-Tourismus») sind insgesamt leicht rückläufig. Der Grund liegt bei der breit gestreuten und zunehmenden Online-Affinität und der guten Akzeptanz der Endverbraucher für das Buchen von Reisen und Freizeitangeboten über das Internet. Je mehr die persönliche Beratung entfällt, desto kleiner ist die Zahl an Vermittlungen von Reiseversicherungen aus dem Touristik-Vertriebskanal. Demgegenüber generieren Online-Reiseportale eine wesentlich niedrigere Marktpenetrationsrate. Neben dem sehr befriedigenden versicherungstechnischen Ergebnis konnte in der Berichtsperiode ein ausserordentlicher Ertrag aus Kapitalanlagen erzielt werden.

Les conclusions d'assurances voyages concernant la circulation transfrontalière sont en léger repli. Cette diminution trouve son origine dans l'affinité croissante des consommateurs vis-à-vis d'Internet et son acceptation de plus en plus prononcée pour les offres de voyages proposées par le biais de ce média. Plus les conseils personnalisés sont absents, moins il y a d'entremises d'assurances au niveau du canal de distribution des agences de voyages. En revanche, les portails de voyage online ne génèrent qu'un taux de pénétration du marché considérablement plus bas. En plus d'un résultat technique très satisfaisant, nous avons réalisé un revenu des placements exceptionnel.

Dank der guten Produktivität und des breit diversifizierten Geschäftsmodells bleiben die kurz- und mittelfristigen Aussichten für die EUROPÄISCHE bezüglich Erhaltung einer hohen technischen Ertragskraft unverändert positiv.

A court et à moyen terme, l'EUROPÉENNE peut envisager favorablement le maintien d'une haute capacité de revenu technique grâce à sa bonne productivité et à son modèle commercial de large diversification.

Mit dem Tag der diesjährigen Generalversammlung endet das Verwaltungsratsmandat von Herrn Peter Saxenhofer. An seiner Stelle wird Herr Martin Enz als neues Verwaltungsratsmitglied zur Wahl vorgeschlagen. Herr Saxenhofer trat im Frühjahr 2004 in den Verwaltungsrat der Gesellschaft ein. Die EUROPÄISCHE profitierte in all den Jahren von zahlreichen wertvollen Impulsen eines ausserhalb der Versicherungsbranche Stehenden. Wir danken ihm sehr für seine Tätigkeit.

M. Peter Saxenhofer arrive en fin de mandat à la date de l'Assemblée générale de cette année. Pour le remplacer, le Conseil d'administration propose d'élire M. Martin Enz. M. Saxenhofer avait été élu membre du Conseil d'administration au printemps 2004, et L'EUROPÉENNE a pu profiter de ses précieuses impulsions en tant que personne étrangère au domaine des assurances. Nous le remercions pour son appui tout au long de ces années.

Unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sprechen wir für ihren unermühtlichen Einsatz ebenfalls einen besonderen Dank aus. Mit ihrem steten Engagement haben sie entscheidend zur Fortentwicklung der Gesellschaft und zum erfreulichen Ergebnis beigetragen.

Nous remercions tout spécialement nos collaboratrices et nos collaborateurs pour leur engagement exemplaire qui a contribué de manière décisive au développement continu de la société ainsi qu'à ce résultat réjouissant.

Allen Geschäftspartnern und Versicherungsnehmern danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Nous adressons également nos remerciements à nos partenaires commerciaux et preneurs d'assurances pour la confiance qu'ils nous ont témoignée.

Basel, 2. April 2013
Für den Verwaltungsrat
Dr. Hans Künzle Präsident

Bâle, le 2 avril 2013
Pour le Conseil d'administration
Dr. Hans Künzle président

Erfolgsrechnung 2012

Versicherungstechnische Erfolgsrechnung	2012			2011		
	brutto/brut	Rückver- sicherung/ réassurance	CHF netto/net	brutto/brut	Rückver- sicherung/ réassurance	CHF netto/net
Gebuchte Prämien	47 808 197	-9 400 926	38 407 271	45 832 922	-12 653 396	33 179 526
Veränderung der Prämienüberträge	-1 988 117	-246 653	-2 234 770	187 600	-294 900	-107 300
Verdiente Prämien für eigene Rechnung			36 172 501			31 093 699
Bezahlte Schäden	-20 808 901	3 911 039	-16 897 862	-20 572 096	5 660 758	-14 911 338
Veränderung der Schadenrückstellungen	-248 000	-931 579	1 179 579	-1 041 000	759 050	-281 950
Technische Kosten:						
Abschlussaufwendungen	-13 435 674			-11 973 370		
Verwaltungskosten	-4 667 357			-4 434 577		
Total technische Kosten	-18 103 031	2 382 352	-15 720 679	-16 407 947	2 537 412	-13 870 535
Versicherungstechnisches Ergebnis			2 374 381			4 008 403
Nichtversicherungstechnische Erfolgsrechnung						
Ertrag aus Grundstücken und Bauten			1 146 054			1 166 946
Dividenden- und Zinserträge von Konzerngesellschaften			0			20 130
Wertschriftenertrag			663 560			674 583
Übriger Kapitalertrag			15 614			19 092
Buchgewinne auf Wertschriften und Hypotheken			0			0
Realisierte Gewinne auf Beteiligungen, Wertschriften und sonstigen Kapitalanlagen			375			1 848
Total Ertrag aus Kapitalanlagen			1 825 603			1 882 599
Unterhalt und Betriebskosten für Bauten			-206 323			-183 887
Aufwand für die Verwaltung von Kapitalanlagen			-232 313			-227 147
Abschreibungen auf Grundstücke und Bauten			-120 000			-122 000
Abschreibungen auf Wertschriften und Beteiligungen			0			0
Realisierte Verluste auf Wertschriften und sonstigen Kapitalanlagen			0			-214
Aufwand für Zinsen			-158 651			-200 625
Total Aufwand für Kapitalanlagen			-717 287			-733 873
Übriger finanzieller Ertrag			1 633 157			357 117
Übriger finanzieller Aufwand			-61 596			-128 534
Nichtversicherungstechnisches Ergebnis			2 679 877			1 377 309
Gesamtrechnung						
Ergebnis versicherungstechnisches Geschäft			2 374 381			4 008 403
Ergebnis nichtversicherungstechnisches Geschäft			2 679 877			1 377 309
Steuern			-902 083			-1 235 841
Jahresgewinn			4 152 175			4 149 871

Compte de profits et pertes 2012

Compte d'exploitation des opérations d'assurances	
Primes émises	
Variation des provisions pour risques en cours	
Primes acquises pour propre compte	
Sinistres réglés	
Variation des provisions pour sinistres à régler	
Frais des opérations d'assurance:	
Frais d'acquisition	
Frais d'administration	
Total des frais des opérations d'assurance	
Résultat des opérations d'assurance	
Compte d'exploitation des opérations financières	
Produits provenant des terrains et immeubles	
Produits des participations et d'entreprises liées	
Produits des titres	
Autres produits des capitaux	
Produits comptables sur titres et hypothèques	
Plus-values sur réalisations de participations, de titres et d'autres placements	
Total des produits de placements	
Frais d'entretien et d'exploitation des immeubles	
Charges administratives des placements	
Amortissements sur terrains et immeubles	
Amortissements sur titres et participations	
Pertes sur réalisations de titres et d'autres placements	
Charge d'intérêts	
Total des charges des placements	
Autres produits financiers	
Autres charges financières	
Résultat des opérations financières	
Résultat global	
Résultat des opérations d'assurances	
Résultat des opérations financières	
Impôts	
Bénéfice de l'exercice	



Bilanz per 31. Dezember 2012 vor Gewinnverwendung

Aktiven		2012		2011
		CHF		CHF
Grundstücke und Bauten	8 022 000		8 142 000	
Beteiligungen	1 604 326		1 604 326	
Festverzinsliche Wertschriften	28 004 335		28 058 660	
Sonstige Kapitalanlagen	0		7 674	
Depotforderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	224		358	
Kapitalanlagen insgesamt	37 630 885	37 630 885	37 813 018	37 813 018
Anlagevermögen total		37 630 885		37 813 018
Forderungen gegenüber Agenten	2 751 590		2 489 635	
Forderungen gegenüber Versicherungen	42 548		94 909	
Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften	621 833		410 464	
Übrige Forderungen	403 953		264 933	
Forderungen insgesamt	3 819 924	3 819 924	3 259 941	3 259 941
Flüssige Mittel		14 342 632		8 256 189
Rechnungsabgrenzung		597 430		903 467
Umlaufvermögen total		18 759 986		12 419 597
Total Aktiven		56 390 871		50 232 615
Passiven				
Aktienkapital	3 000 000		3 000 000	
Allgemeine gesetzliche Reserven	2 000 000		2 000 000	
Freie Reserven	6 000 000		4 000 000	
Bilanzgewinn	7 461 549		5 309 374	
Eigenkapital total	18 461 549	18 461 549	14 309 374	14 309 374
Versicherungstechnische Rückstellungen für eigene Rechnung		23 936 499		20 522 150
Nichttechnische Rückstellungen		3 306 357		4 676 392
Verbindlichkeiten gegenüber Konzerngesellschaften		4 500 000		4 500 000
Langfristiges Fremdkapital		31 742 856		29 698 542
Verbindlichkeiten aus dem Versicherungsgeschäft		341 452		329 513
Verbindlichkeiten gegenüber Konzerngesellschaften		2 823 245		1 965 320
Übrige Verbindlichkeiten		832 207		768 847
Rechnungsabgrenzung		2 189 562		3 161 019
Kurzfristiges Fremdkapital		6 186 466		6 224 699
Total Passiven		56 390 871		50 232 615

Bilan au 31 décembre 2012 avant répartition du bénéfice

Actifs	
Terrains et immeubles	
Participations	
Titres à revenu fixe	
Autres placements	
Dépôts pour réassurances acceptées	
Total des placements	
Total des actifs immobilisés	
Créances envers agents	
Créances envers sociétés d'assurances	
Créances envers entreprises liées	
Créances diverses	
Total des créances	
Liquidités	
Comptes de régularisation	
Total des actifs circulants	
Total des actifs	
Passifs	
Capital-actions	
Réserves générales statutaires	
Réserves libres	
Bénéfice au bilan	
Total des capitaux propres	
Provisions techniques d'assurances pour propre compte	
Réserves non techniques	
Engagements envers entreprises liées	
Fonds étrangers à long terme	
Engagements résultant d'opérations d'assurance	
Engagements envers entreprises liées	
Autres engagements	
Comptes de régularisation	
Fonds étrangers à court terme	
Total des passifs	



Anhang der Jahresrechnung 2012

1 Gesetzlich vorgeschriebene Angaben

Brandversicherungswerte der Sachanlagen

Versicherungswert der Liegenschaften CHF 15 553 700 (Vorjahr CHF 15 502 700).

Beteiligungen

Die Beteiligungen enthalten das Aktienpaket von 74,3% (Vorjahr 74,3%) an der Medica AG in Brüttisellen. Ihr Aktienkapital beträgt CHF 915 000. Die Medica AG betreibt eine Alarmzentrale (Organisation und Durchführung von Hilfeleistungen an Personen und Transport von Gütern).

Nicht zu bilanzierende Verpflichtungen

Es bestehen nicht zu bilanzierende Investitionsverpflichtungen in der Höhe von CHF 124 000 (Vorjahr CHF 137 000) sowie zu erfüllende Mietvertragsverpflichtungen (bis 31.10.2016) in Höhe von CHF 628 390 (Vorjahr CHF 0).

2 Übrige Angaben

Personalaufwand

Die Verwaltungskosten enthalten den Personalaufwand von CHF 3 513 541 (Vorjahr CHF 3 470 251).

Forderungen gegenüber Aktionären

Per 31.12.2012 bestehen Forderungen in Höhe von CHF 89 255 gegenüber Aktionären (Vorjahr CHF 71 878).

Nichttechnische Rückstellungen

Die Rückstellung für allfällige Risiken auf Kapitalanlagen wurde um CHF 1 400 000 reduziert.

3 Risikomanagement

Die EUROPÄISCHE Reiseversicherungs AG ist als Tochtergesellschaft der Nationale Suisse in den Risikomanagementprozess der Gruppe integriert.

Nationale Suisse definiert Enterprise Risk Management (das Risikomanagement der Gruppe) als einen unternehmensweiten, ganzheitlichen Ansatz zu Identifikation, Bewertung, Analyse und Steuerung der Risiken, die sie im Rahmen ihrer geschäftlichen Tätigkeit eingeht. Übergeordnetes Ziel des Enterprise Risk Management ist die langfristige Erhaltung und Steigerung des Unternehmenswertes.

Die Festlegung und die Oberaufsicht des Enterprise Risk Management obliegen dem Verwaltungsrat. Das Risk Committee des Verwaltungsrates beurteilt und überwacht Funktionsfähigkeit und Wirksamkeit. Die Mitglieder der Geschäftsleitung setzen die Vorgaben des Risk Committee des Verwaltungsrates um und sind für deren Einhaltung verantwortlich.

Der Chief Risk Officer der Gruppe unterstützt die Geschäftsleitung in der Umsetzung des Enterprise Risk Management. Er leitet und überwacht mit seinem Team den gruppenweiten Prozess zu Identifikation, Bewertung, Analyse und Steuerung der wesentlichen Unternehmensrisiken. Ebenso überwacht er die Risikomanagementaktivitäten und -prozesse in den operativen Einheiten und erstellt die entsprechende Berichterstattung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.

Jährliche Risikobeurteilung

Nationale Suisse hat im Rahmen des Enterprise Risk Management einen standardisierten, jährlich durchgeführten Risikobeurteilungsprozess für die gesamte Gruppe implementiert. Dieser Prozess untersteht dem Chief Risk Officer der Gruppe und unterstützt die Geschäftsleitung, die Business Units, die Geschäftsfelder und die Gruppenfunktionen bei der Identifikation, Bewertung, Analyse und Steuerung der wesentlichen Risiken.

Nationale Suisse kategorisiert die Risiken in

- strategische Risiken
- operative Risiken
- Reporting-Risiken
- Compliance-Risiken

Diese Kategorisierung deckt auch die sich aus dem Versicherungsgeschäft und dem Investmentprozess ergebenden Risiken wie versicherungstechnische Risiken, Markt-, Kredit- und Liquiditätsrisiken ab. Diese gehören der Kategorie operative Risiken an.

Basel, 2. April 2013

Dr. Hans Künzle

Präsident des Verwaltungsrates

Thomas Tanner

Vorsitzender der Geschäftsleitung

Annexe aux comptes annuels 2012

1 Informations exigées par la loi

Valeurs d'assurance incendie des immobilisations corporelles

Valeur d'assurance des immeubles CHF 15 553 700 (2011: CHF 15 502 700).

Participations

Les participations comprennent les actions représentant 74,3% (2011: 74,3%) du capital de Medica AG, Brüttisellen. La Medica AG, dont le capital s'élève à CHF 915 000, exploite une centrale d'alarme. Elle organise et exécute des interventions d'aide aux personnes et des transports de biens.

Engagements non portés au bilan

Les engagements d'investissements non portés au bilan s'élèvent à CHF 124 000 (2011: CHF 137 000) ainsi que des obligations de contrat de location (jusqu'au 31.10.2016) d'un montant de CHF 628 390 (2011: CHF 0).

2 Autres informations

Frais de personnel

Les frais généraux comprennent les frais de personnel d'un montant de CHF 3 513 541 (2011: CHF 3 470 251).

Créances envers des actionnaires

Au 31 décembre 2012, les créances envers les actionnaires s'élèvent à CHF 89 255 (2011: CHF 71 878).

Provisions non techniques

La provision pour les risques éventuels des placements de capitaux a été réduite de CHF 1 400 000.

3 Evaluation des risques

L'EUROPÉENNE Assurances Voyages SA, en tant que société fille de Nationale Suisse, est intégrée dans le processus de la gestion des risques du groupe.

Nationale Suisse définit l'Enterprise Risk Management (la gestion des risques à l'échelle du groupe) comme étant une approche globale et exhaustive destinée à identifier, évaluer, analyser et contrôler les risques qui peuvent survenir dans le cadre de son activité. L'objectif premier de l'Enterprise Risk Management est de garantir et de faire augmenter la valeur de l'entreprise sur le long terme.

La détermination et la surveillance ultime de l'Enterprise Risk Management sont du ressort du Conseil d'administration. L'évaluation et le suivi de son fonctionnement et de son efficacité incombent en revanche au Risk Committee du Conseil d'administration, et ce sont les membres de la direction qui sont chargés de mettre en œuvre les recommandations du Risk Committee du Conseil d'administration et de les faire respecter.

Le Chief Risk Officer du groupe aide la direction dans la mise en œuvre de l'Enterprise Risk Management. Il dirige et supervise avec son équipe les processus mis en place à l'échelle du groupe pour identifier, analyser et contrôler les principaux risques liés à l'entreprise. Il supervise également les activités et processus de gestion des risques dans les unités opérationnelles et élabore les rapports correspondants à l'intention du Conseil d'administration et de la direction.

Evaluation annuelle des risques

Dans le cadre de l'Enterprise Risk Management, Nationale Suisse a mis en place un processus annuel et standardisé d'évaluation des risques à l'échelle du groupe. Ce processus est placé sous la responsabilité du Chief Risk Officer et aide la direction, les Business Units, les secteurs d'activité et les fonctions de groupe à identifier, évaluer, analyser et contrôler les principaux risques.

Nationale Suisse fait la distinction entre

- risques stratégiques
- risques liés à l'activité opérationnelle (risques opérationnels)
- risques liés à l'établissement des rapports (risques de reporting) et
- risques liés au respect des lois et prescriptions (risques de Compliance)

Cette classification couvre également les risques afférents à l'activité d'assurance et aux processus d'investissement, tels les risques d'assurance, les risques de marché, les risques de crédit et les risques de liquidités, qui entrent tous dans la catégorie des risques opérationnels.

Bâle, le 2 avril 2013

Dr. Hans Künzle

Président du Conseil d'administration

Thomas Tanner

Président du Comité de Direction



Bericht der Revisionsstelle

an die Generalversammlung der EUROPÄISCHEN Reiseversicherungs AG, Basel

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung der Europäischen Reiseversicherungs AG, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang (Seiten 6 bis 11), für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR und Art. 11 RAG) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht, und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Enrico Strozzi Revisionsexperte/Leitender Revisor

Ivana Herrmann Revisionsexpertin

Basel, 2. April 2013

Rapport de l'organe de révision

à l'Assemblée générale des actionnaires de l'EUROPÉENNE Assurances Voyages SA, Bâle

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de l'Européenne Assurances Voyages SA, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe (pages 6 à 11) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

Responsabilité du Conseil d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO et art. 11 LSR) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance. Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers SA

Enrico Strozzi Expert-réviseur/Réviseur responsable

Ivana Herrmann Experte-révisuse

Bâle, le 2 avril 2013



Verwendung des Bilanzgewinnes,
Anträge an die Generalversammlung
vom 2. April 2013

Gewinn des Geschäftsjahres	4 152 175	CHF
Gewinnvortrag 2011	3 309 374	CHF
<hr/>		
Wir beantragen, den Bilanzgewinn von	7 461 549	CHF
wie folgt zu verwenden:		
233% Dividende	7 000 000	CHF
Freie Reserven	0	CHF
Vortrag auf neue Rechnung	461 549	CHF

Répartition du bénéfice au bilan,
propositions à l'assemblée générale du
2 avril 2013

Bénéfice de l'exercice écoulé	4 152 175	CHF
Report de l'exercice précédent	3 309 374	CHF
<hr/>		
Nous vous proposons de répartir le bénéfice au bilan de	7 461 549	CHF
de la manière suivante:		
Dividende 233%	7 000 000	CHF
Réserves libres	0	CHF
Report à nouveau	461 549	CHF

